

LİTVA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ

İLƏ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ

ARASINDA BEYNƏLXALQ AVTOMOBİL DAŞIMALARI HAQQINDA

SAZIŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Litva Respublikası Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti,

bərabərlik və qarşılıqlı fayda əsasında ikitərəfli iqtisadi və ticarət əlaqələrinin inkişafında avtomobil nəqliyyatının əhəmiyyətini təsdiq edərək,

tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımalarının sadələşdirilməsi niyyəti ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I. ÜMUMİ MÜDDƏALAR

Maddə 1

Tətbiq dairəsi

Bu Saziş Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatda alınmış daşıyıcı tərəfindən Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımalarını tənzimləyir.

Maddə 2

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

1. **“Beynəlxalq avtomobil daşımaları”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış daşıyıcı tərəfindən avtomobil nəqliyyatı ilə Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən yerinə yetirilən sərnişin və ya yük daşımaları;

2. **“Müntəzəm sərnişin daşımaları”** - Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə öncədən müəyyənləşdirilmiş minmə və düşmə məntəqələri göstərilməklə əvvəlcədən razılaşdırılmış marşrut, hərəkət cədvəli və tarif üzrə avtobusla yerinə yetirilən sərnişin daşımaları;

3. **“Qeyri-müntəzəm sərnişin daşımaları”** - bu maddənin 2-ci bəndində göstərilmiş “Müntəzəm sərnişin daşımaları” anlayışına aid olmayan və sifariş müqaviləsi əsasında avtobusla yerinə yetirilən hər hansı digər sərnişin daşımaları;

4. **“Tranzit daşımalar”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış avtonəqliyyat vasitəsi ilə digər tərəfin dövlətinin ərazisindən tranzit keçməklə üçüncü ölkələrə/ölkələrdən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları;

5. **“Üçüncü ölkələrə/ölkələrdən daşımalar”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış avtonəqliyyat vasitəsi ilə digər tərəfin dövlətinin ərazisinə/ərazisindən üçüncü ölkələrə/ölkələrdən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları;

6. **“Daşıyıcı”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış və qeydiyyat ölkəsinin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olaraq haqq müqabilində və ya öz hesabına beynəlxalq avtomobil daşımalarının yerinə yetirilməsi üçün səlahiyyəti olan hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxs;

7. **“Avtonəqliyyat vasitəsi”** - sərnişinlərin və ya yüklərin avtomobil yolları ilə daşınması üçün istehsal olunmuş, Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış, daşıyıcının istifadəsində olan hər hansı mexaniki nəqliyyat vasitəsi;

8. **“Yük nəqliyyat vasitəsi”** - avtomobil nəqliyyatı ilə yüklərin daşınması üçün nəzərdə tutulan və ya istifadə olunan və icazə verilən maksimum kütləsi (çəkisi) 3,5 tondan artıq olan avtonəqliyyat vasitəsi;

9. **“Avtodartıcı”** - mexaniki olmayan nəqliyyat vasitələrinin yedəklənməsi üçün istehsal olunmuş avtonəqliyyat vasitəsi. Traktorlar və özüyəriyən texnikalar istisna təşkil edir;

10. **“Qoşqu”** - mexaniki nəqliyyat vasitəsi tərəfindən yedəyə alınması üçün nəzərdə tutulan özü hərəkət edə bilməyən nəqliyyat vasitəsi;

11. **“Yarımqoşqu”** - bir hissəsi avtodartıcının üzərinə yerləşdirilməklə avtodartıcıya birləşdirilməsi nəzərdə tutulan, özünün və yükün kütləsinin əsas hissəsini avtodartıcıya ötürən hər hansı qoşqu;

12. **“Avtobus”** - sənişinlərin daşınması üçün istehsal olunmuş, sürücünün yeri də daxil olmaqla doqquzdan artıq oturacaq yeri olan və Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış hər hansı avtonəqliyyat vasitəsi;

13. **“Yük nəqliyyat vasitələrinin kombinasiyası”** - qoşqu və ya yarımqoşqunun hansı dövlətin ərazisində qeydiyyatata alınmasından asılı olmayaraq hər hansı bir qoşqu və yarımqoşqunun avtodartıcı ilə birgə kombinasiyası;

14. **“İcazə”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən verilən və Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış avtonəqliyyat vasitəsinə digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə/ərazisindən daxil olmaq və çıxmaq və ya ərazisindən tranzit keçmək, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən beynəlxalq avtomobil daşımalarını yerinə yetirmək hüquq verən sənəd;

15. **“Xüsusi icazə”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış və icazə verilən maksimum kütləsi (çəkisi), oxuna düşən yükü, qabarit və digər parametrləri icazə verilən hədlərdən artıq olan iriqabaritli və/və ya ağırçəkili avtonəqliyyat vasitəsinin avtomobil yolları ilə digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə/ərazisindən daxil olmaqla/çıxmaqla və ya ərazisindən tranzit keçməklə üçüncü ölkələrə/ölkələrdən hərəkəti, həmçinin qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olaraq təhlükəli yüklərin daşınması məqsədilə Tərəflərdən birinin dövlətinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən verilən birdəfəlik icazə;

16. **“Qeydiyyat ölkəsi”** - daşıyıcının və ya avtonəqliyyat vasitəsinin qeydiyyatı alındığı Tərəfin dövləti;

17. **“Qəbul edən ölkə”** - daşıyıcının və ya avtonəqliyyat vasitəsinin qeydiyyatı alınmadığı, lakin daşıma əməliyyatlarını yerinə yetirdiyi Tərəfin dövləti;

18. **“Üçüncü ölkələr”** - bu Sazişə tərəf olmayan dövlətlər;

19. **“Kabotaj”** - Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatı alınmış daşıyıcı tərəfindən digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən məntəqələr arasında yerinə yetirilən sərnişin və ya yük daşımaları;

20. **“Təhlükəli yüklər”** - 1957-ci il 30 sentyabr tarixli “Təhlükəli yüklərin quru yollar ilə beynəlxalq daşımaları haqqında Konvensiya”da (ADR) müəyyən olunmuş materiallar və maddələr;

21. **“Tezkorlanan yüklər”** - 1970-ci il 01 sentyabr tarixli “Tezkorlanan qida məhsullarının beynəlxalq daşınması və bu daşımalar üçün istifadə olunan xüsusi nəqliyyat vasitələri haqqında” Sazişin (ATP) müddəalarına uyğun olaraq başa düşülən yüklər;

22. **“Milli qanunvericilik”** - Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan qanunvericilik. Litva Respublikasının milli qanunvericiliyi Litva Respublikasında tətbiq olunan Avropa İttifaqının hüquqi aktlarını da ehtiva edir.

II. SƏRNIŞIN DAŞIMALARI

Maddə 3

Müntəzəm sərnişin daşımaları

1. Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə müntəzəm sərnişin daşımaları Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı razılığı əsasında yerinə yetirilir. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları marşrutun dövlətlərinin ərazilərindən keçən hissəsi üçün yazılı razılıq (icazə) verirlər.

2. Müntəzəm sənişin daşımaları üçün müraciətlər daşıyıcının qeydiyyatata alındığı Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanına təqdim edilir. Qeydiyyat ölkəsinin səlahiyyətli orqanı bu müraciətə razılıq bildirdiyi təqdirdə, qəbul edən ölkənin səlahiyyətli orqanına bu barədə məlumat verir. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları öz dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq müraciətin formasını müəyyən edirlər.

3. Müntəzəm sənişin daşımaları üçün təkliflər Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən öncədən bir-birinə təqdim edilir. Bu təkliflərdə aşağıdakı məlumatlar əks olunur:

3.1. Daşıyıcının adı;

3.2. Daşımanın marşrutu, xüsusilə yola düşmə və təyinat məntəqələrinin yerləşməsi, dövlət sərhədindən buraxılış məntəqələri, sənişinlərin minib-düşdüyü dayanma məntəqələri;

3.3. Hərəkət cədvəli;

3.4. Daşımaların nəzərdə tutulduğu müddət və daşımaların tezliyi;

3.5. Tariflər;

3.6. Daşıma şərtləri.

4. Müntəzəm sənişin daşımalarının yerinə yetirilməsi haqqında qərar müraciətin daxil olduğu vaxtdan üç (3) ay ərzində qəbul edilir.

5. Müntəzəm sənişin daşımalarının müddəti Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı razılığı əsasında onların dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq müəyyənləşdirilir.

6. Müntəzəm sənişin daşımaları yerinə yetirən zaman zədələnmiş və ya sıradan çıxmış avtobusu əvəz etmək üçün göndərilmiş avtobusun boş gedişi üçün icazə tələb olunmur.

7. Müntəzəm sənişin daşımaları üçün icazə onun etibarlılıq müddətinin sonunda və ya daşıyıcının bu xidməti dayandırmaq niyyəti barədə yazılı bildirişin icazəni verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqan tərəfindən alındığı tarixdən doxsan (90) gün sonra qüvvəsini itirir. Müntəzəm sənişin daşımalarının dayandırılması ilə bağlı daşıyıcının yazılı bildirişi doxsan (90) gün öncədən icazəni verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqana və sənişinlərə təqdim edilir.

8. Bu Sazişin 15-ci maddəsinə əsasən yaradılmış Qarışıq Komissiya müntəzəm sənişin daşımalarının yerinə yetirilməsi məqsədilə razılığın alınması üçün müraciətin forması və tələb olunan digər sənədləri, habelə daşıma şərtlərini müəyyən edir.

Maddə 4

Qeyri-müntəzəm sənişin daşımaları

1. Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən avtobusla qeyri-müntəzəm sənişin daşımaları Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən verilən icazələr əsasında yerinə yetirilir. İcazə Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən marşrutun dövlətlərinin ərazilərindən keçən hissəsi üçün verilir. İcazədə başqa cür göstərilməyibsə, hər bir qeyri-müntəzəm sənişin daşımaları üçün bir gediş-gəlişə səlahiyyət verən icazə tələb olunur.

2. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları qeyri-müntəzəm sənişin daşımaları üçün qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış sayda icazə blanklarını bu Sazişin 15-ci maddəsinə əsasən yaradılmış Qarışıq Komissiyanın müəyyən etdiyi şərtlərlə mübadilə edirlər. Bu icazə blankları onları verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən imzalanmalı və möhürlənməlidir. İcazələr yalnız verildiyi daşıyıcı tərəfindən istifadə oluna bilər və onları verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanının icazəsi olmadan başqa daşıyıcılara ötürülə bilməz.

3. Aşağıda göstərilmiş qeyri-müntəzəm sənişin daşımaları üçün icazə tələb olunmur:

3.1. Eyni sənişinlər qrupunun (turist ekskursiyaları, mədəni tədbirlərdə iştirak edən nümayəndə heyətlərinin daşınması və s.) Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində yerləşən yoladüşmə məntəqəsindən digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən təyinat məntəqəsinə aparılması və onların eyni avtobusla yoladüşmə məntəqəsinə geri gətirilməsindən ibarət məkik daşımaları;

3.2. Qəbul edən ölkənin ərazisini boş tərk etmək şərti ilə avtobusun qeydiyyat ölkəsinin ərazisindən qəbul edən ölkənin ərazisinə sənişinlərlə gedişi;

3.3. Eyni avtobusla daşınmış sərnişinlərin geri qaytarılması üçün avtobusun qeydiyyat ölkəsinin ərazisindən qəbul edən ölkənin ərazisinə boş gedişi;

3.4. Eyni tərkibli sərnişin qrupunun bütün yol boyu eyni avtobusla daşınması və daşımaların qeydiyyat ölkəsinin ərazisində başlayıb və tamamlanmasından ibarət olan “bağlı qapı” daşımaları;

3.5. Yeni alınmış avtobusun ilk boş gedişi;

3.6. Zədələnmiş və ya sıradan çıxmış avtobusu əvəz etmək üçün göndərilmiş avtobusun boş gedişi.

4. Düzgün şəkildə doldurulmuş, qeydiyyat ölkəsində daşıyıcı tərəfindən imzalanmış sərnişinlərin siyahısı bu maddənin 3-cü bəndində göstərilmiş qeyri-müntəzəm sərnişin daşımaları zamanı avtobusda saxlanılmalı və qəbul edən ölkənin nəzarət orqanlarının səlahiyyətli nümayəndələrinin tələbi əsasında avtobus heyəti tərəfindən təqdim edilməlidir.

5. Bu Sazişin 15-ci maddəsinə əsasən yaradılmış Qarışıq Komissiya bu maddənin 3-cü bəndində göstərilmiş icazələrdən azad olunmuş qeyri-müntəzəm sərnişin daşımalarının siyahısına dəyişiklik etmək üçün təklif vermək və bu daşımalar zamanı avtobusda saxlanılmalı olan əlavə sənədləri müəyyən etmək hüququna malikdir.

III. YÜK DAŞIMALARI

Maddə 5

Yük daşımaları üçün icazələr

1. Bu Sazişin 6-cı maddəsində göstərilmiş daşımalar istisna olmaqla, Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin yüklərin hansı üçüncü ölkədən gətirilməsindən və hansı üçüncü ölkəyə daşınmasından asılı olmayaraq üçüncü ölkələrə/ölkələrdən avtonəqliyyat vasitələri ilə yerinə yetirilən yük daşımaları Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən verilən icazələr və ya Beynəlxalq Nəqliyyat Forumunun icazələri əsasında yerinə yetirilir. Yük daşımalarının növləri beynəlxalq nümunəli əmtəə-nəqliyyat qaiməsində (CMR) göstərilən

yükləmə və boşaltma yerlərinə əsasən müəyyən olunur. Yükləmə daşımaları Beynəlxalq Nəqliyyat Forumunun icazələri əsasında yerinə yetirildiyi hallarda Tərəflərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən verilən icazələr tələb edilmir.

2. İcazədə başqa cür göstərilməyibsə, hər bir yüklə daşınması üçün bir gediş-gəlişə səlahiyyət verən icazə tələb olunur.

3. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndində göstərilmiş qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış sayda icazə blanklarını bu Sazişin 15-ci maddəsinə əsasən yaradılmış Qarışıq Komissiya müəyyən etdiyi şərtlərlə mübadilə edirlər. Bu icazə blankları onları verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən imzalanmalı və möhürlənməlidir.

4. İcazələrin sayı hər il Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən Qarışıq Komissiya iclası zamanı qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılır. Hər il ərzində verilmiş icazələr növbəti təqvim ilinin yanvar ayının 31-dək etibarlıdır.

5. İcazə yalnız bir avtonəqliyyat vasitəsi üçün istifadə oluna bilər və onları verən Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanının icazəsi olmadan digər daşıyıcılara ötürülə bilməz.

6. İcazə qoşqunun və yarımqoşqunun qeydiyyatı alındığı ölkədən asılı olmayaraq, yüklə nəqliyyat vasitələrinin kombinasiyasının istifadəsi üçün etibarlıdır.

Maddə 6

İcazə tələb edilməyən yüklə daşımaları

1. Aşağıdakı növ yüklə daşımaları üçün icazə tələb edilmir:

1.1. Qoşqu daxil olmaqla, maksimum icazə verilən çəkisi (kütləsi) 6 tondan artıq olmayan və ya qoşqu da daxil olmaqla icazə verilən yüklə daşıma qabiliyyəti 3,5 tondan artıq olmayan avtonəqliyyat vasitələri ilə daşımalar;

1.2. Fövqəladə hallar, xüsusilə təbii fəlakətlərlə mübarizə tədbirləri zamanı tibbi yardım üçün zəruri tibbi avadanlıqların və təchizatın, həmçinin humanitar yüklərin daşınması;

1.3. Sənət əsərlərinin, eksponatların və art faktların yarmarkalarda və sərgilərdə nümayiş etdirilməsi üçün daşınması;

1.4. Teatr, musiqi, film, idman və ya sirk tamaşaları, sərgi, yarmarka və ya digər tədbirlər üçün lazım olan avadanlığın, dekor və aksesuarların və heyvanların, həmçinin radio yazıları və ya film və ya televiziya çekilişi üçün texniki avadanlığın daşınması;

1.5. Qəza zamanı zədələnmiş və ya sıradan çıxmış avtonəqliyyat vasitəsinin, qoşqu və ya yarımqoşqunun geriye daşınması və ya əvəz edilməsi üçün göndərilmiş avtonəqliyyat vasitəsinin yüksüz gedişi, texniki xidmət nəqliyyat vasitələrinin, eləcə də ehtiyat hissələrinin daşınması və zədələnmiş hissələrin geri qaytarılması üçün avtonəqliyyat vasitələrinin girişi və çıxışı;

1.6. Yeni alınmış avtonəqliyyat vasitəsinin və ya yük nəqliyyat vasitəsinin birgə kombinasiyasının ilk boş gedişi;

1.7. Uçuş təxirə düşən zaman hava limanına/limanından daşımalar;

1.8. Gəmi və təyyarələri təmir etmək üçün ehtiyat hissələrin daşınması;

1.9. Cənazənin, vəfat etmiş insanların qalıqlarının və küllərinin daşınması;

1.10. Poçt göndərişlərinin daşınması;

1.11. Köçərkən daşınar əmlakın daşınması.

2. Bu Sazişin 15-ci maddəsinə əsasən yaradılmış Qarışıq Komissiya bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş icazə tələb edilməyən daşımaların siyahısına dəyişiklik etmək üçün təklif vermək və bu daşımalar zamanı avtonəqliyyat vasitəsində saxlanılmalı olan əlavə sənədləri müəyyən etmək hüququna malikdir.

Maddə 7

Təhlükəli və ya tezkorlanan yüklərin daşınması

1. Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatda alınmış daşıyıcı tərəfindən təhlükəli yüklərin avtonəqliyyat vasitəsi ilə Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən daşınması 1957-ci il 30 sentyabr tarixli "Təhlükəli yüklərin quru yollar ilə beynəlxalq daşımaları haqqında" Konvensiyanın (ADR) müddəalarına və qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olaraq tənzimlənir.

2. Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış daşıyıcı tərəfindən tezkorlanan yüklərin avtonəqliyyat vasitəsi ilə Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında və ya onların dövlətlərinin ərazilərindən tranzit keçməklə, həmçinin üçüncü ölkələrə/ölkələrdən daşınması 1970-ci il 01 sentyabr tarixli “Tezkorlanan qida məhsullarının beynəlxalq daşınması və bu daşımalar üçün istifadə olunan xüsusi nəqliyyat vasitələri haqqında” Sazişin (ATP) müddəalarına və qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olaraq tənzimlənir.

3. Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan milli qanunvericiliklərinə və ya tərəfdar çıxdıqları beynəlxalq sazişlərə uyğun olaraq, təhlükəli və ya tezkorlanan yüklərin daşınması zamanı sərhəd və gömrük nəzarəti prosedurları prioritet qaydada həyata keçirilir.

IV. DİGƏR MÜDDƏALAR

Maddə 8

Kabotaj

Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış daşıyıcılara digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən məntəqələr arasında sərnişin və ya yük daşımalarını yerinə yetirməyə icazə verilmir.

Maddə 9

Kütlə (çəki) və ölçülər

1. Bu Sazişə əsasən beynəlxalq avtomobil daşımalarında istifadə olunan avtonəqliyyat vasitəsinin və ya onun kombinasiyasının icazə verilən maksimum kütləsi (çəkisi), oxuna düşən yükü, qabarit və digər parametrləri avtonəqliyyat vasitəsinin və ya onun kombinasiyasının rəsmi qeydiyyat sənədlərinə və qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olmalıdır.

2. Avtonəqliyyat vasitəsinin və ya onun kombinasiyasının icazə verilən maksimum kütləsi (çəkisi), oxuna düşən yükü, qabarit və digər parametrləri qəbul edən ölkədə müəyyən

olunmuş icazə verilən maksimum hədləri keçərsə, daşıyıcı öncədən həmin Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli orqanından bu dövlətin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə uyğun olaraq xüsusi icazə almalıdır.

3. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları xüsusi icazənin alınmasına dair müraciətə müvafiq sorğunun alındığı gündən on (10) gün müddətindən gec olmayaraq cavab verməlidir.

4. Əgər bu maddənin 2-ci bəndində nəzərdə tutulmuş xüsusi icazədə avtonəqliyyat vasitəsinin və ya onun kombinasiyasının hərəkəti üçün konkret marşrut nəzərdə tutulmuşdursa, daşıma öncədən müəyyənləşdirilmiş marşrut üzrə yerinə yetirilməlidir.

Maddə 10

Vergilər və rüsumlar

1. Bu Saziş çərçivəsində, avtonəqliyyat vasitələrindən istifadə və sahibliyə görə, habelə avtomobil yollarından istifadə edilməsi və onların saxlanması ilə bağlı vergilər, yığımlar və ödənişlər, o cümlədən pullu avtomobil yollarından, avtomagistrallardan, körpülərdən, tunellərdən və digər nəqliyyat qurğularından istifadəyə görə vergilər və ödənişlər Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatda alınmış və digər Tərəfin dövlətinin ərazisində sərnişin və yük daşımalarını yerinə yetirən avtonəqliyyat vasitələrinə qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə, həmçinin 2004-cü ilin 2 aprel tarixində Vilnüs şəhərində imzalanmış "Litva Respublikası Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya"nın müddəalarına uyğun olaraq tətbiq edilir.

2. Bu Sazişə əsasən beynəlxalq avtomobil daşımalarını yerinə yetirən zaman Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatda alınmış avtonəqliyyat vasitəsində digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə gətirilən qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliklə icazə verilən miqdarda aşağıdakı əşya və materiallar vergilərdən və gömrük rüsumlarından qarşılıqlı surətdə azad olurlar:

2.1. Texnoloji və struktur olaraq mühərrikin enerji təchizat sistemi ilə əlaqəli nəqliyyat vasitəsinin istehsalçı tərəfindən quraşdırılmış yanacaq çənlərində olan yanacaq, həmçinin qoşqu və yarımqoşqunun istehsalçısı tərəfindən quraşdırılmış və isitmə və ya soyutma sistemləri üçün nəzərdə tutulmuş yanacaq çənlərində olan yanacaq;

2.2. Beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı avtonəqliyyat vasitəsinin texniki istismarı üçün tələb olunan ağlabatan miqdarda sürtgü yağları;

2.3. Beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı zədələnmiş və ya sıradan çıxmış avtonəqliyyat vasitələrinin təmiri üçün müvəqqəti idxal olunmuş ehtiyat hissələri və alətlər.

3. Bu maddənin 2.3-cü yarımbəndində qeyd edilən istifadə olunmamış və ya əvəz olunmuş ehtiyat hissələri və alətlər geri qaytarılmalı və ya qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə əsasən gömrük orqanlarının nəzarəti altında məhv edilməlidir.

Maddə 11

Qanunvericiliklərin tətbiqi

1. Sərhəd, gömrük nəzarəti və digər nəzarətin həyata keçirilməsi, habelə bu Sazişin xüsusi olaraq əhatə etmədiyi digər məsələlərin həlli Tərəflərin dövlətlərinin iştirakçısı olduqları beynəlxalq sazişlərin müddəaları ilə, bu sazişlərin əhatə etmədiyi məsələlərdə isə Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan milli qanunvericiliyin müddəaları ilə tənzimlənir.

2. Bu Sazişin icrasının təmin olunması məqsədilə Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları öz dövlətinin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə bu Sazişin həyata keçirilməsinə təsir edə biləcək hər hansı dəyişikliklər barədə məlumat mübadiləsi edirlər.

Maddə 12

Sürücünün və avtonəqliyyat vasitəsinin sənədləri

1. Bu Sazişə əsasən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı avtonəqliyyat vasitəsi sürücüsünün istifadə etdiyi avtonəqliyyat vasitəsinə idarə etmək üçün

müvafiq kateqoriyalı etibarlı sürücülük vəsiqəsi, həmçinin avtonəqliyyat vasitəsinin və/və ya onun kombinasiyasının qeydiyyat sənədləri olmalıdır.

2. Bu Sazişə əsasən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı istifadə olunan avtonəqliyyat vasitəsində qeydiyyat ölkəsinin dövlət qeydiyyat nişanı olur. Qoşqu və yarımqoşquda qeydiyyat ölkəsinin və ya digər dövlətlərin dövlət qeydiyyat nişanı ola bilər.

3. Milli və ya beynəlxalq sürücülük vəsiqələri və bu Sazişə əsasən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı istifadə olunan avtonəqliyyat vasitələrinin qeydiyyat sənədləri “Yol hərəkəti haqqında” 8 noyabr 1968-ci il tarixli Vyana Konvensiyasının tələblərinə uyğun olmalıdır.

4. Daşıyıcıların bu Sazişə əsasən yerinə yetirdiyi beynəlxalq avtomobil daşımaları zamanı istifadə olunan avtonəqliyyat vasitələri üçün üçüncü tərəf qarşısında mülki məsuliyyət sığortasının etibarlı icbari sertifikatları olmalıdır. Bu bəndin tələbləri digər Tərəfin dövlətinin ərazisində avtonəqliyyat vasitəsi sahiblərinin mülki məsuliyyətinin Beynəlxalq Yaşıl Kart Sazişi ilə tənzimlədiyi hallara şamil edilmir.

5. Bu Sazişə əsasən yerinə yetirilən beynəlxalq avtomobil daşımaları üçün tələb olunan icazələr və digər sənədlər avtonəqliyyat vasitəsində saxlanılmalı və qəbul edən ölkənin nəzarət orqanlarının səlahiyyətli nümayəndələrinin tələbi əsasında təqdim edilməlidir.

6. Tərəflər dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları tərəfindən verilən etibarlı sürücülük vəsiqələrini, avtonəqliyyat vasitələrinin qeydiyyat sənədlərini və dövlət qeydiyyat nişanlarını qarşılıqlı olaraq tanıyırlar.

Maddə 13

İş və istirahət rejiminə nəzarət

Beynəlxalq avtomobil daşımalarının yerinə yetirilməsi üçün istifadə olunan avtonəqliyyat vasitələrini idarə edən sürücülərin iş və istirahət müddəti, həmçinin iş və istirahət rejiminə nəzarət edən avadanlıqların istifadə olunması tələbləri 1970-ci il 01 iyul tarixli “Beynəlxalq avtomobil daşımalarını həyata keçirən nəqliyyat vasitələri heyətinin

işinə dair” Avropa Sazişinin (AETR) müddəalarına və Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində qüvvədə olan milli qanunvericiliklərə uyğun olaraq tənzimlənir.

Maddə 14

Pozuntular və tədbirlər

1. Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış daşıyıcı digər Tərəfin dövlətinin ərazisində beynəlxalq avtomobil daşımalarını yerinə yetirən zaman qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyindən irəli gələn yol hərəkəti və təhlükəsizlik qaydalarına və öhdəliklərinə riayət etməlidir.

2. Daşıyıcı və ya Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində qeydiyyatata alınmış avtonəqliyyat vasitəsinin heyəti digər Tərəfin dövlətinin ərazisində beynəlxalq avtomobil daşımalarını yerinə yetirən zaman qəbul edən ölkənin ərazisində qüvvədə olan milli qanunvericiliyə, yaxud bu Sazişin müddəalarına və ya icazədə qeyd edilmiş şərtlərə riayət etmədikdə, qəbul edən ölkənin səlahiyyətli orqanlarının tələbi ilə qeydiyyat ölkəsinin səlahiyyətli orqanı aşağıdakı tədbirləri görə bilər:

2.1. pozuntunu törətmiş daşıyıcıya xəbərdarlıq edilməsi;

2.2. daşıyıcıya pozuntunun baş verdiyi Tərəfin dövlətinin ərazisində daşıma əməliyyatlarını yerinə yetirməyə müvəqqəti olaraq qadağa qoyulması.

3. Qeydiyyat ölkəsinin səlahiyyətli orqanı qəbul edən ölkənin səlahiyyətli orqanının sorğusu əsasında görülmüş tədbirlər barədə onu məlumatlandırır.

4. Bu maddənin müddəaları pozuntu baş verdiyi dövlətin səlahiyyətli orqanları və ya məhkəmələri tərəfindən hüquqi tədbirlərin görülməsini istisna etmir.

5. Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin dövlətlərinin milli təhlükəsizliyinə zərər vura biləcək beynəlxalq avtomobil daşımalarına məhdudiyyətlər qoymaq hüquqlarına təsir etmir. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları müvafiq məhdudiyyətlər barədə operativ məlumat mübadiləsi edirlər.

Maddə 15

Qarışıq Komissiya və səlahiyyətli orqanlar

1. Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsi və yarana biləcək məsələlərin həlli üçün Qarışıq Komissiya yaradırlar.

2. Qarışıq Komissiya ildə bir dəfə növbə ilə Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində görüşür. Qarışıq Komissiyanın növbədənənar iclası Tərəflərdən birinin dövlətinin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında keçirilə bilər. Qarışıq Komissiyanın iclasında müzakirə olunan məsələlər və qəbul edilən qərarlara dair Protokol imzalanır.

3. Qarışıq Komissiyaya daşıma əməliyyatlarının yerinə yetirilməsi üçün icazələrin kvotasını müəyyən etmək və bu Sazişə düzəlişlər təklif etmək hüququ verilir.

4. Bu Sazişin məqsədləri üçün Tərəflərin dövlətlərinin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır:

Litva Respublikası Hökuməti adından:

Litva Respublikasının Nəqliyyat və Rabitə Nazirliyi

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından:

Azərbaycan Respublikasının Rəqəmsal İnkişaf və Nəqliyyat Nazirliyi

V. YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 16

Beynəlxalq öhdəliklər

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin dövlətlərinin üzv olduqları müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə təsir etmir.

Maddə 17

Fikir ayrılıqlarının həlli

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqindən irəli gələn hər hansı fikir ayrılığı Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə diplomatik kanallar vasitəsilə həll edilir.

Maddə 18
Dəyişikliklər

Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə bu Sazişə dəyişikliklər edilə bilər. Belə dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilir və bu Sazişin 19-cu maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minir.


Maddə 19
Qüvvəyəminmə, müddət və ləğvetmə

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı gündən qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş beş (5) il müddətinə bağlanır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı (6) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bakı şəhərində, 2022-ci il "18" may tarixində, hər biri Litva, Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduğu təqdirdə ingilis dilində olan mətnə üstünlük verilir.

Litva Respublikası
Hökuməti adından



Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

